



Stadt
Gronau



Здравен справочник на Гронау

Вашето обаждане за спешна помощ трябва да съдържа тази информация:

1. Къде се е случило нещо?

Посочете адреса и точното местоположение.

2. Какво се е случило?

Опишете накратко с ключови думи какво се е случило. Например: човек в безсъзнание, пътнотранспортно произшествие, пожар и т.н.

3. Колко човека са засегнати и/или ранени?

Посочете възможно най-точно броя на засегнатите и/или ранените лица. В случай на тежко произшествие направете приблизителна оценка на броя.

4. Какви наранявания виждате?

Естеството на нараняването трябва да се опише възможно най-точно.

5. Кой съобщава за произшествието?

Посочете името си и телефонен номер за други запитвания.

Diese Informationen sollte ihr Notruf enthalten:

1. Wo ist etwas geschehen?

Nennen Sie die Adresse und den genauen Ort.

2. Was ist geschehen?

Beschreiben Sie in kurzen Stichworten, was passiert ist. Zum Beispiel: bewusstlose Person, Verkehrsunfall, Feuer etc.

3. Wie viele Personen sind beteiligt und/oder verletzt?

Nennen Sie eine möglichst genaue Anzahl von Personen, die beteiligt und/oder verletzt sind. Bei einem größeren Unfall schätzen Sie die Anzahl.

4. Welche Art von Verletzungen können Sie sehen?

Die Art der Verletzung sollte möglichst genau beschrieben werden.

5. Wer meldet den Unfall?

Nennen Sie Ihren Namen und eine Telefonnummer für Rückfragen.

Съдържание

Уводни думи	8
Служби за спешна помощ	10
Указания за употреба	12
1. Германската здравна система	14
1.1 Здравно осигуряване	14
1.2 Болница, спешно отделение и спасителна служба	16
1.3 Посещение при лекар и профилактични прегледи	16
1.4 Медикаменти, терапевтични и помощни средства	16
1.5 Бременност и раждане	18
1.6 Превенция в детска възраст	18
1.7 Степен на грижи и степен на увреждане	18
2. Болници	20
3. Аптеки	20
4. Медицински кабинети	24
4.1 Обща медицина: общопрактикуващи лекари и интернисти, работещи като общопрактикуващи лекари	24
4.2 Анестезиология	28
4.3 Офталмология	28
4.4 Хирургия	30
4.5 Гинекология	30
4.6 Уши, нос, гърло	32
4.7 Кожни болести и болести, предавани по полов път	32
4.8 Вътрешни болести	34
4.9 Ортодонтия	34
4.10 Педиатрия и юношеска медицина	36
4.11 Урология	38
4.12 Неврология	38
4.13 Ортопедия	38
4.14 Стоматология	40

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	9
Notdienste	11
Nutzungshinweise	13
1. Das deutsche Gesundheitssystem	15
1.1 Krankenversicherung	15
1.2 Krankenhaus, Notaufnahme und Rettungsdienst	17
1.3 Arztbesuche und Vorsorgeuntersuchungen	17
1.4 Medikamente, Heil- und Hilfsmittel	17
1.5 Schwangerschaft und Geburt	19
1.6 Vorsorge in der Kindheit	19
1.7 Pflegegrad und Grad der Behinderung	19
2. Krankenhäuser	21
3. Apotheken	21
4. Arztpraxen	25
4.1 Allgemeinmedizin: hausarztpraxen und hausärztlich tätige Internist:innen	25
4.2 Anästhesiologie	29
4.3 Augenheilkunde	29
4.4 Chirurgie	31
4.5 Frauenheilkunde	31
4.6 Hals-Nasen-Ohrenheilkunde	33
4.7 Haut- und Geschlechtskrankheiten	33
4.8 Innere Medizin	35
4.9 Kieferorthopädie	35
4.10 Kinder- und Jugendmedizin	37
4.11 Urologie	39
4.12 Neurologie	39
4.13 Orthopädie	39
4.14 Zahnmedizin	41

5. Психично здраве	44	5. Psychische Gesundheit	45
5.1 Психиатрия	44	5.1 Psychiatrie	45
5.2 Психотерапия	44	5.2 Psychotherapie	45
5.3 Детска и юношеска психотерапия	46	5.3 Kinder- und Jugendlichenpsychotherapie	47
6. Ерготерапия	46	6. Ergotherapie	47
7. Акушерки	48	7. Hebammen	49
8. Логопедична терапия	50	8. Logopädie	51
9. Физиотерапия	50	9. Physiotherapie	51
10. Други центрове за консултиране	54	10. Weitere Beratungsstellen	55



Уводни думи

С кого да се свържа при спешен медицински случай? Какви кабинети и аптеки има в Гронау? И как е организирана здравната система в Германия?



Здравният наръчник за имигранти дава отговори на тези и други въпроси. Той е изготвен на английски, арабски, руски, френски, турски, фарси и кюрдски език и предоставя важна информация, съвети и насоки за добър и най-вече здравословен старт в Гронау.

Наръчникът може да бъде изтеглен на различни езици в PDF формат на адрес www.gronau.de/gesundheitsratgeber, а освен това може да бъде получен от екип „Интеграция“ на град Гронау (Нойщрасе № 2) и от службите на кметствата в Гронау и Епе.

Наличните данни вече не са актуални или са непълни? Екип „Интеграция“ ще се радва да получи Вашите коментари и предложения относно здравния наръчник по електронна поща на адрес integration@gronau.de.

Rainer Doetkotte

Кмет на град Гронау (Вестфалия)

Vorwort

Wen kontaktiere ich im medizinischen Notfall?
Welche Praxen und Apotheken gibt es in Gronau?
Und wie ist das Gesundheitssystem in Deutschland organisiert?

Antworten auf diese und weitere Fragen liefert der Gesundheitswegweiser für Zugewanderte. Er wurde in den Sprachen Englisch, Arabisch, Russisch, Französisch, Türkisch, Farsi und Kurdisch erstellt und bietet wichtige Hinweise, Tipps und Orientierung für einen guten und vor allem gesunden Start in Gronau.



Der Ratgeber ist in den verschiedenen Sprachen über als PDF unter www.gronau.de/gesundheitsratgeber abrufbar sowie beim Team Integration der Stadt Gronau (Neustraße 2) und im Rathaus-Service in Gronau und Epe erhältlich.

Die vorliegenden Daten sind nicht mehr aktuell oder unvollständig? Hinweise und Anmerkungen zum Gesundheitswegweiser nimmt das Team Integration per Mail an integration@gronau.de gerne entgegen.

Rainer Doetkotte

Bürgermeister der Stadt Gronau (Westf.)

Служби за спешна помощ

Спасителна служба/спешен лекар/пожарна команда

112



Дежурна медицинска служба

116117

В специални ситуации може да се наложи да се обадите на дежурната медицинска служба или на спасителната служба. Ако не говорите добре немски език по телефона, помолете някого за помощ.

Спасителна служба/спешен лекар/пожарна команда

В случай на сериозни произшествия и животозастрашаващи спешни случаи може да се обадите на спасителната служба. Спасителната служба може бързо да стигне до Вас с линейка.

Дежурна медицинска служба

Медицинските кабинети са затворени вечер, през нощта и през уикендите. Ако се разболеете по това време (без опасност за живота) и не може да изчакате кабинетите да отворят, може да се обадите на дежурната медицинска служба (**116117**). Оттам ще Ви информират кои медицински кабинети в Гронау дежурят по спешност.

Към кого трябва да се обърне?

Случаи за дежурната служба: 116117	Случаи за спешна помощ: 112
Простуда с висока температура, по-висока от 39°C	Изпадане в безсъзнание или значително замъгляване на съзнанието
Изпадане в безсъзнание или значително замъгляване на съзнанието	Силен задух
Силна болка в гърлото и ушите	Силна болка в гърдите или сърдечни проблеми
Остри инфекции на пикочните пътища	Силно, нестихващо кървене
Остра болка в гърба	Произшествия със съмнения за сериозни наранявания
Остра болка в корема	Отравяния

Notdienste

Rettungsdienst/Notarzt/Feuerwehr

112



Ärztlicher Bereitschaftsdienst

116117

In besonderen Situationen kann es notwendig sein den ärztlichen Bereitschaftsdienst oder den Rettungsdienst anzurufen. Wenn Sie nicht so gut in deutscher Sprache telefonieren können, bitten Sie jemanden um Hilfe.

Rettungsdienst/Notarzt/Feuerwehr

Bei schweren Unfällen und lebensbedrohlichen Notfällen, können Sie den Rettungsdienst anrufen. Der Rettungsdienst kann mit einem Krankenwagen schnell bei Ihnen sein.

Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Arztpraxen sind am Abend, in der Nacht und am Wochenende geschlossen. Wenn Sie zu diesem Zeitpunkt krank werden (nicht lebensbedrohlich) und nicht warten können bis die Praxen wieder öffnen, können Sie den ärztlichen Bereitschaftsdienst (**116117**) anrufen. Hier sagt man Ihnen, welche Arztpraxen in Gronau Notdienst haben.

Wer ist zuständig?

Fälle für den Bereitschaftsdienst: 116117	Ambulance: 112
Erkältung mit Fieber, höher als 39	Bewusstlosigkeit oder erhebliche Bewusstseinstäubung
Bewusstlosigkeit oder erhebliche Bewusstseinstäubung	schwere Atemnot
starke Hals- und Ohrenschmerzen	starke Brustschmerzen oder Herzbeschwerden
akute Harnwegsinfekte	starke, nicht stillbare Blutungen
akute Rückenschmerzen	Unfälle mit Verdacht auf starke Verletzungen
akute Bauchschmerzen	Vergiftungen

Случаи за дежурната служба: 116117	Случаи за спешна помощ: 112
	Сериозни изгаряния
	Инциденти, свързани с даване
	Злополуки с електричество
	Опити за самоубийство
	Припадъци
	Внезапно раждане или усложнения по време на бременност
	Много силна внезапна постоянна болка

Източник: Федерална асоциация на лекарите, работещи със здравноосигурени лица 2022 г.
© Stiftung Gesundheitswesen 2022

Указания за употреба

Този здравен наръчник е достъпен на английски, арабски, руски, френски, турски, фарси и кюрдски език. Той е предназначен да помогне на хората, които не живеят отдавна в Гронау, и да ги ориентира в областта на здравеопазването. За да се запази възможно най-прост езикът, в текста се използва родителен мъжки род. Винаги обаче се имат предвид и двата пола.

В първата част на този наръчник ще намерите важна информация за здравната система и медицинските грижи в Германия. Във втората част ще намерите списък с адреси на медицински кабинети, аптеки и други институции в сектора на здравеопазването. Този списък е подреден по азбучен ред. В този списък с адреси може да узнаете и кои езици се говорят в медицинските кабинети.

Фälle für den Bereitschaftsdienst: 116117	Фälle für den Notdienst: 112
	starke Verbrennungen
	Ertrinkungsunfälle
	Stromunfälle
	Selbstmordversuche
	Krampfanfälle
	plötzliche Geburt oder Komplikationen in der Schwangerschaft
	sehr starke plötzliche anhaltende Schmerzen

Quelle: Kassenärztliche Bundesvereinigung 2022
© Stiftung Gesundheitswesen 2022

Nutzungshinweise

Diesen Gesundheitswegweiser gibt es in den Sprachen Englisch, Arabisch, Russisch, Französisch, Türkisch, Farsi und Kurdisch. Er soll Menschen, die noch nicht lange in Gronau leben helfen und eine Orientierung im Bereich der Gesundheitsversorgung bieten. Um die Sprache so einfach wie möglich zu halten, wird im Text das generische Maskulinum verwendet. Gemeint sind jedoch immer beide Geschlechter.

Im ersten Teil dieses Wegweisers finden Sie wichtige Informationen rund um das Gesundheitssystem und die medizinische Versorgung in Deutschland. Im zweiten Teil finden Sie eine Auflistung der Adressen von Arztpraxen, Apotheken und anderen Institutionen im Bereich Gesundheit. Diese Liste ist nach dem Alphabet sortiert. Sie können in dieser Adressliste auch erkennen, welche Sprachen in den Arztpraxen gesprochen werden.

1. Германската здравна система

В следващите глави ще намерите важна информация за германската здравна система.

1.1 Здравно осигуряване

Повечето хора в Германия имат задължителна или частна здравна осигуровка. Тя покрива разходите за посещения при лекар, профилактични прегледи и лекарства, отпускани с рецепта. Ако получавате помощи за търсещи убежище, често не може да се включите в задължителната здравноосигурителна схема. В този случай центърът за подпомагане на търсещите убежище ще покрие разходите за необходимото лечение. При необходимост ще получите ваучери за лечение, които са валидни за едно тримесечие от годината. Може да покажете тези ваучери, когато посещавате лекар.

Ако работите или получавате обезщетение за гарантиране на жизнения минимум, трябва да информирате работното си място или бюро по труда в коя здравноосигурителна каса искате да бъдете регистрирани. Веднага след като бъдете регистрирани в избраната здравноосигурителна каса, ще получите електронна здравна карта. Трябва да показвате тази карта при всяко посещение при лекар.

1. Das deutsche Gesundheitssystem

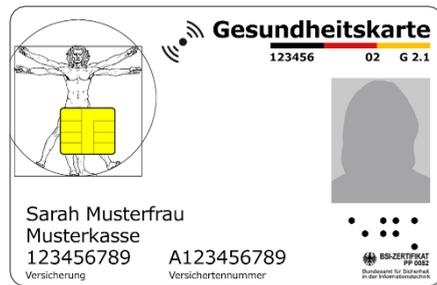
In den folgenden Kapiteln finden Sie einige wichtige Informationen zum deutschen Gesundheitssystem.

1.1 Krankenversicherung

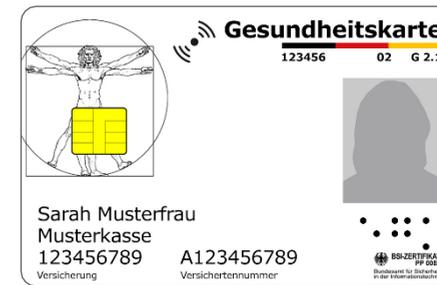
Die meisten Menschen in Deutschland haben entweder eine gesetzliche oder eine private Krankenversicherung. Diese übernimmt die Kosten von Arztbesuchen, Vorsorgeuntersuchungen und verschreibungspflichtigen Medikamenten. Wenn Sie Asylbewerberleistungen erhalten, können Sie häufig kein Mitglied in der gesetzlichen Krankenversicherung werden. Dann übernimmt die Asylbewerberleistungsstelle die Kosten für notwendige Behandlungen. Sie erhalten hierzu nach Bedarf Behandlungsscheine, die jeweils für ein Jahresquartal gültig sind. Diese Scheine können Sie beim Arztbesuch vorzeigen.

Wenn Sie arbeiten gehen oder Bürgergeld erhalten, müssen Sie ihrer Arbeitsstelle oder dem Jobcenter mitteilen, bei welcher Krankenkasse sie angemeldet werden möchten. Sobald Sie bei der gewählten Krankenkasse angemeldet sind, erhalten Sie eine elektronische Gesundheitskarte. Diese Karte müssen Sie bei jedem Arztbesuch vorzeigen.

Електронната здравна карта



Die elektronische Gesundheitskarte



1.2 Болница, спешно отделение и спасителна служба

Дадено заболяване може да е толкова сериозно, че да не може да се лекува в медицински кабинет. В този случай лекарят може да Ви насочи към болница. Трябва да се обръщате към спешно отделение или към спасителната служба само в спешни случаи.

1.3 Посещение при лекар и профилактични прегледи

Повечето хора в Германия са регистрирани в така наречената практика на общопрактикуващ лекар. Това е мястото, където те отиват, когато са болни. Общопрактикуващият лекар е лекар - обикновено лекар специалист по обща медицина - който е първото лице, към което се обръщате при медицински проблеми. Може сами да изберете практиката си на общопрактикуващ лекар. Ако е необходимо, там ще получите направление за преглед от лекар специалист.

За всяко посещение при лекар трябва да си запишете час предварително. Може да направите това по телефона. При някои лекари може да се запишете час и онлайн. На прегледа трябва да носите със себе си доказателство за съществуваща осигуровка. Ако не говорите добре немски език, може да вземете със себе си и преводач. Ако имате такива, вземете със себе си и медицински документи, като например имунизационен паспорт или графици за прием на медикаменти.

1.4 Медикаменти, терапевтични и помощни средства

В Германия има медикаменти, които може да бъдат закупени само от аптеки. Това са т.нар. лекарства, отпускани само от аптеки. Тези медикаменти трябва да заплатите сами.

Други медикаменти може да се закупват само ако са предписани от лекар под формата на рецепта. Тези медикаменти се заплащат от здравната осигуровка. Възможно е да се наложи да заплатите допълнителна сума. В аптеката ще Ви предоставят информация как да приемате медикамента правилно.

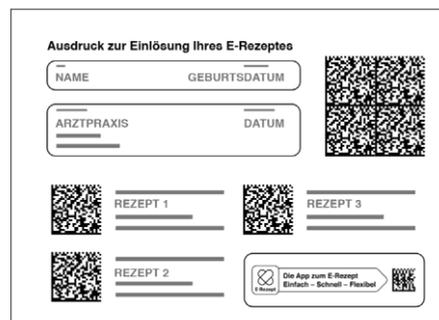


Foto: gematik GmbH

1.2 Krankenhaus, Notaufnahme und Rettungsdienst

Eine Krankheit kann so schwer sein, dass sie nicht in einer Arztpraxis behandelt werden kann. Dann kann der Arzt sie in ein Krankenhaus überweisen. An eine Notaufnahme oder den Rettungsdienst sollten Sie sich nur in dringenden Notfällen wenden.

1.3 Arztbesuche und Vorsorgeuntersuchungen

Die meisten Menschen in Deutschland haben eine sogenannte Hausarztpraxis. Dahin wenden sie sich, wenn sie krank sind. Ein Hausarzt ist ein Arzt – meistens ein Allgemeinmediziner – der die erste Anlaufstelle bei medizinischen Problemen ist. Ihre Hausarztpraxis können Sie sich selbst aussuchen. Wenn es notwendig ist, erhalten Sie dort eine Überweisung an eine Facharztpraxis.

Für jeden Arztbesuch sollten Sie vorab einen Termin vereinbaren. Dies können Sie telefonisch tun. Bei einigen Ärzten kann man auch online einen Termin vereinbaren. Zu Ihrem Termin sollten Sie einen Versicherungsnachweis mitbringen. Wenn sie nicht so gut Deutsch sprechen, können Sie auch einen Dolmetscher mitbringen. Falls vorhanden, bringen Sie auch medizinische Dokumente wie Impfpässe oder Medikamentenpläne mit.

1.4 Medikamente, Heil- und Hilfsmittel

Es gibt Medikamente in Deutschland, die man nur in Apotheken bekommen kann. Das sind sogenannte apothekenpflichtige Arzneimittel. Diese Medikamente müssen Sie selbst zahlen. Andere Medikamente dürfen nur herausgegeben werden, wenn ein Arzt sie in Form eines Rezeptes verschreibt.

Diese Medikamente zahlt die Krankenversicherung. Sie müssen gegebenenfalls etwas dazu zahlen. In der Apotheke bekommen Sie Informationen, wie Sie das Medikament richtig einnehmen.



Може да се предписват не само лекарства, но и така наречените терапевтични и помощни средства. Терапевтичните средства са например физиотерапия или логопедична терапия. Помощни средства са например очила и помощни средства за ходене. Тук също може да се наложи да заплатите допълнителна сума.

1.5 Бременност и раждане

Бременните жени могат да ходят профилактично на редовни прегледи по време на бременността си. За целта може да се обърнете към гинеколог или акушерка. Само за необходимите ултразвукови прегледи е необходимо да се обърнете към медицински кабинет.

1.6 Превенция в детска възраст

За да се гарантира, че новородените и децата растат здрави, те могат на редовни интервали от време да ходят на специални прегледи. През първата година от живота на детето са планирани пет прегледа (П1 до П5). След това всяка година се провеждат допълнителни прегледи до достигане на училищна възраст (П6 до П9). На децата се правят и необходимите имунизации. Те се документират в жълт имунизационен паспорт, който трябва да носите със себе си при всяко посещение при лекар.

1.7 Степен на грижи и степен на увреждане

В Германия може да подадете заявление за предоставяне на степен на грижи. Може да се нуждаете от грижи на всяка възраст. Счита се, че хората се нуждаят от грижи, ако вече не се справят самостоятелно поради заболяване и се нуждаят от помощ.

Заявлението за получаване на степен за грижи се подава в Касата за дългосрочни грижи и чужда помощ. Тя обикновено е интегрирана в здравноосигурителната каса. Там се решава какви обезщетения може да се ползват от осигуровката за дългосрочни грижи и чужда помощ. За да получавате обезщетение за грижи, трябва да се нуждаете от грижи в продължение на поне 6 месеца. Съществуват и изисквания за това колко сериозна трябва да е потребността от грижи.

В Германия съществува и така наречената степен на увреждане (GdB), която показва по скала от 20 до 100 колко тежко е увреждането на дадено лице.

Es können nicht nur Medikamente verschrieben werden, sondern auch sogenannte Heil- und Hilfsmittel. Heilmittel sind zum Beispiel Physiotherapie oder Logopädie. Hilfsmittel sind zum Beispiel Brillen und Gehhilfen. Auch hier müssen Sie gegebenenfalls etwas dazu zahlen.

1.5 Schwangerschaft und Geburt

Schwangere Personen können sich zur Vorsorge während der Schwangerschaft regelmäßig untersuchen lassen. Sie können sich hierfür an einen Gynäkologen oder eine Hebamme wenden. Nur für die notwendigen Ultraschalluntersuchungen müssen Sie sich an eine Arztpraxis wenden.

1.6 Vorsorge in der Kindheit

Damit Neugeborene und Kinder gesund aufwachsen, werden für sie spezielle Untersuchungen in regelmäßigen Abständen angeboten. Im ersten Lebensjahr sind grundsätzlich fünf Untersuchungen geplant (U1 bis U5). Anschließend findet bis zum Schulalter jährlich eine weitere Untersuchung statt (U6 bis U9). Die Kinder erhalten zudem notwendige Impfungen. Diese werden in einem gelben Impfausweis dokumentiert, den Sie zu jedem Arztbesuch mitbringen sollten.

1.7 Pflegegrad und Grad der Behinderung

In Deutschland kann ein Pflegegrad beantragt werden. Man kann in jedem Alter pflegebedürftig werden. Personen gelten als pflegebedürftig, wenn sie wegen einer Krankheit nicht mehr selbstständig sind und Hilfe brauchen.

Der Antrag auf einen Pflegegrad wird bei der Pflegekasse gestellt. Diese ist in der Regel an die Krankenkasse angegliedert. Dort wird entschieden, welche Leistungen von der Pflegeversicherung in Anspruch genommen werden können. Um Pflegeleistungen zu erhalten, muss man für mindestens 6 Monate pflegebedürftig sein. Außerdem gibt es Voraussetzungen, wie schwer die Pflegebedürftigkeit sein muss.

Увреждане означава, че някой не може да участва в обществото на равни начала с другите поради физически, умствени или психологически увреждания. Ако официално сте диагностицирани с увреждане, може да получите специална помощ и обезщетения, например в сферата на работата, жилището и живота.

Заявлението за констатиране на дадено увреждане в Гронау може да получите от службата на кметството или онлайн. Веднага след подаване на заявлението експерти ще проверят степента на увреждане. Ако тя е 50 или повече, може да подадете заявление за издаване на карта на лице с тежки увреждания. С картата на лице с тежки увреждания може да получавате допълнителни обезщетения. Това има за цел да се компенсират неблагоприятните за Вас условия.

2. Болници

Evangelisches Lukas-Krankenhaus

Zum Lukas-Krankenhaus 1, 48599 Gronau
02562-79201

St. Antonius-Hospital

Möllenweg 22, 48599 Gronau
02562-9150

3. Аптеки

В аптеката може да получите лекарства по лекарско предписание или за самолечение. В аптеката ще Ви обяснят и как да прилагате лекарствата. Службите за спешна помощ на аптеките организират обслужването в извънработно време. На следния уебсайт може да намерите всички аптеки със служба за спешна помощ.

www.apotheken.de/apotheken-und-notdienste-suchen

Adler-Apotheke

Neustraße 28, 48599 Gronau
02562-5420



In Deutschland gibt es außerdem den sogenannten Grad der Behinderung (GdB), der auf einer Skala von 20 bis 100 angibt, wie schwer ein Mensch durch seine Behinderung beeinträchtigt ist. Eine Behinderung bedeutet, dass jemand aufgrund von körperlichen, seelischen oder geistigen Beeinträchtigungen nicht gleichberechtigt an der Gesellschaft teilhaben kann. Wird bei Ihnen offiziell eine Behinderung festgestellt, können Sie besondere Hilfen und Leistungen bekommen, zum Beispiel in den Bereichen Arbeit, Wohnen und Leben.

Den Antrag auf Feststellung einer Behinderung können Sie in Gronau beim Rathaus-Service oder online erhalten. Sobald der Antrag gestellt wurde, überprüfen Fachleute den GdB. Wenn er bei 50 oder mehr liegt, kann ein Schwerbehindertenausweis beantragt werden. Mit dem Schwerbehindertenausweis können Sie zusätzliche Leistungen bekommen. Dadurch sollen Nachteile ausgeglichen werden.

2. Krankenhäuser

Evangelisches Lukas-Krankenhaus

Zum Lukas-Krankenhaus 1, 48599 Gronau
02562-79201

St. Antonius-Hospital

Möllenweg 22, 48599 Gronau
02562-9150

3. Apotheken

In einer Apotheke bekommen Sie Arzneimittel nach Rezept oder zur Selbstbehandlung. Dort wird Ihnen auch erklärt, wie man die Medikamente anwendet. Der Notdienst der Apotheken regelt die Dienstbereitschaft außerhalb der Öffnungszeiten. Auf der folgenden Website finden Sie alle Apotheken, die Notdienst haben.

www.apotheken.de/apotheken-und-notdienste-suchen

Adler-Apotheke

Neustraße 28, 48599 Gronau
02562-5420



Antonius-Apotheke

Neustraße 8, 48599 Gronau
02562-97220

Antonius-Apotheke

Neustraße 8, 48599 Gronau
02562-97220

Charly-Apotheke

Alter Postweg 110, 48599 Gronau
02562-7011330

Charly-Apotheke

Alter Postweg 110, 48599 Gronau
02562-7011330

Einhorn-Apotheke

Gildehauser Straße 4, 48599 Gronau
02562-24286

Einhorn-Apotheke

Gildehauser Straße 4, 48599 Gronau
02562-24286

Flora-Apotheke

Amtsweg 8, 48599 Gronau-Epe
02565-4848

Flora-Apotheke

Amtsweg 8, 48599 Gronau-Epe
02565-4848

Hubertus-Apotheke

August-Hahn-Straße 85, 48599 Gronau
02562-3819

Hubertus-Apotheke

August-Hahn-Straße 85, 48599 Gronau
02562-3819

Marien Apotheke

Ochtruper Straße 79, 48599 Gronau
02562-4227

Marien Apotheke

Ochtruper Straße 79, 48599 Gronau
02562-4227

Markus-Apotheke

Gronauer Straße 30, 48599 Gronau
02565-1304

Markus-Apotheke

Gronauer Straße 30, 48599 Gronau
02565-1304

Merian-Apotheke

Antoniusstraße 5, 48599 Gronau-Epe
02565-93480

Merian-Apotheke

Antoniusstraße 5, 48599 Gronau-Epe
02565-93480

Sonnen-Apotheke

Enscheder Straße 140, 48599 Gronau
02562-93930

Sonnen-Apotheke

Enscheder Straße 140, 48599 Gronau
02562-93930

Vital-Apotheke

Möllenweg 26, 48599 Gronau
02562-7197753

Vital-Apotheke

Möllenweg 26, 48599 Gronau
02562-7197753

4. Медицински кабинети

4.1 Обща медицина: общопрактикуващи лекари и интернисти, работещи като общопрактикуващи лекари

Общопрактикуващите лекари са първото място, към което се обръщате по всички медицински въпроси. Ако е необходимо, те насочват пациентите към лекар специалист и могат да предписват медикаменти, както и терапевтични и помощни средства.

г-жа Наталия Ауер *Английски, руски, украински*
Am Schwartenkamp 2, 48599 Gronau
02562-5674

г-н д-р Петер Ауер *Английски, френски*
Am Schwartenkamp 2, 48599 Gronau
02562-5674

г-н Бенедикт Гайслер *Английски*
Kircheninsel 3, 48599 Gronau
02562-25030

г-жа Анна Гербер *Руски*
Am Brissenkamp 4, 48599 Gronau
02562-9989091

г-жа д-р Анке Гроте *Английски, френски, нидерландски*
Gronauer Straße 78, 48599 Gronau-Epe
02565-404440

г-н Марсел Хейкантс
Kircheninsel 3, 48599 Gronau
02562-25030

г-жа Жанет Хютер *Английски*
Gronauer Straße 78, 48599 Gronau-Epe
02565-404440

4. Arztpraxen

4.1 Allgemeinmedizin: Hausarztpraxen und hausärztlich tätige Internist:innen

Hausarztpraxen sind die erste Anlaufstelle für alle medizinischen Anliegen. Sie überweisen bei Bedarf an eine Facharztpraxis und können Medikamente sowie Heil- und Hilfsmittel verschreiben.

Frau Nataliya Auer *Englisch, Russisch, Ukrainisch*
Am Schwartenkamp 2, 48599 Gronau
02562-5674

Herr Dr. Peter Auer *Englisch, Französisch*
Am Schwartenkamp 2, 48599 Gronau
02562-5674

Herr Benedikt Geißler *Englisch*
Kircheninsel 3, 48599 Gronau
02562-25030

Frau Anna Gerber *Russisch*
Am Brissenkamp 4, 48599 Gronau
02562-9989091

Frau Dr. Anke Grothe *Englisch, Französisch, Niederländisch*
Gronauer Straße 78, 48599 Gronau-Epe
02565-404440

Herr Marcel Heykants
Kircheninsel 3, 48599 Gronau
02562-25030

Frau Jeanette Hütter *Englisch*
Gronauer Straße 78, 48599 Gronau-Epe
02565-404440

г-н Айхам Ибрахим Ludgerusweg 2, 48599 Gronau 02562-965820	<i>Арабски, арамейски, английски</i>	Herr Ayham Ibrahim Ludgerusweg 2, 48599 Gronau 02562-965820	<i>Arabisch, Aramäisch, Englisch</i>
г-жа д-р Антје Янсен Alter Postweg 112, 48599 Gronau 02562-4427	<i>Английски</i>	Herr Dr. Antje Jansen Alter Postweg 112, 48599 Gronau 02562-4427	<i>Englisch</i>
г-н д-р Йенс Янсен Alter Postweg 112, 48599 Gronau 02562-4427	<i>Английски, френски, нидерландски</i>	Herr Dr. Jens Jansen Alter Postweg 112, 48599 Gronau 02562-4427	<i>Englisch, Französisch, Niederländisch</i>
г-н Йохен Йегер Hörster Straße 4, 48599 Gronau 02562-3404		Herr Jochen Jäger Hörster Straße 4, 48599 Gronau 02562-3404	
г-н Михаел Кнювенер Antoniusstraße 1, 48599 Gronau-Epe 02565-3333	<i>Английски, френски</i>	Herr Michael Knüvener Antoniusstraße 1, 48599 Gronau-Epe 02565-3333	<i>Englisch, Französisch</i>
г-н Уве Кох Veilchenstraße 2, 48599 Gronau 02562-4324	<i>Английски, френски</i>	Herr Uwe Koch Veilchenstraße 2, 48599 Gronau 02562-4324	<i>Englisch, Französisch</i>
г-жа д-р Анет Кьот Pfarrer-Reukes-Straße 12, 48599 Gronau 02562-3258	<i>Английски</i>	Frau Dr. Anette Koeth Pfarrer-Reukes-Straße 12, 48599 Gronau 02562-3258	<i>Englisch</i>
г-н Мариус Кьолш Neustraße 2, 48599 Gronau 02562-4341	<i>Английски</i>	Herr Marius Kölsch Neustraße 2, 48599 Gronau 02562-4341	<i>Englisch</i>
г-жа Адриана-Флорентина Попеску Neustraße 15, 48599 Gronau 02562-9949100	<i>Румънски</i>	Frau Adriana-Florentina Popescu Neustraße 15, 48599 Gronau 02562-9949100	<i>Rumänisch</i>
г-н Волфрам Затлер Veilchenstraße 2, 48599 Gronau 02562-4324	<i>Английски, нидерландски</i>	Herr Wolfram Sattler Veilchenstraße 2, 48599 Gronau 02562-4324	<i>Englisch, Niederländisch</i>

г-жа Моника Шмиман
Amtsweg 8, 48599 Gronau-Epe
02565-3434

Английски

Frau Monika Schmiemann
Amtsweg 8, 48599 Gronau-Epe
02565-3434

Englisch

г-н д-р Раед Шадид
Hörster Straße 4, 48599 Gronau
02562-818718

*Арабски, английски,
италиански*

Herr Dr. Raed Shadid
Hörster Straße 4, 48599 Gronau
02562-818718

*Arabisch, Englisch,
Italienisch*

г-н Джихад Шибел *Арабски, английски, гръцки, еврейски*
Vereinsstraße 224, 48599 Gronau
02562-718088

Herr Jihad Shibel
Vereinsstraße 224, 48599 Gronau
02562-718088

*Arabisch, Englisch, Griechisch,
Hebräisch*

г-жа Даниела-Габриела Спиридон *Английски, френски, румънски*
August-Hahn-Straße 55, 48599 Gronau
02562-8185530

Frau Daniela-Gabriela Spiridon
August-Hahn-Straße 55, 48599 Gronau
02562-8185530

*Englisch, Französisch,
Rumänisch*

г-н д-р Йонис Ставру *Английски, гръцки, румънски*
Vereinsstraße 244, 48599 Gronau
02562-991133

Herr Dr. Ionnis Stavrou
Vereinsstraße 244, 48599 Gronau
02562-991133

*Englisch, Griechisch,
Rumänisch*

4.2 Анестезиология

Анестезиологията е специализирана в предотвратяването или облекчаването на болка. Това е особено важно при операции, но също така и при хронична болка, например.

г-жа Кордула Роткопф
Möllenweg 22, 48599 Gronau
02562-9151810

4.2 Anästhesiologie

Die Anästhesiologie ist darauf spezialisiert, Schmerzen zu vermeiden oder zu lindern. Das ist besonders bei Operationen wichtig, aber zum Beispiel auch bei chronischen Schmerzen.

Frau Cordula Rothkopf
Möllenweg 22, 48599 Gronau
02562-9151810

4.3 Офталмология

Офталмологът лекува болести, които засягат очите, самото око или областта около него.

4.3 Augenheilkunde

Bei einem Augenarzt werden Krankheiten behandelt, die das Auge selbst oder den Bereich um das Auge betreffen.

г-н Тарек Абара
Gildehauser Straße 4, 48599 Gronau
02562-80707

Herr Tarek Abara
Gildehauser Straße 4, 48599 Gronau
02562-80707

г-н д-р Арис Фарлопулос
Eper Straße 8, 48599 Gronau
02562-6059

*Английски, гръцки,
италиански, нидерландски*

Herr Dr. Aris Farlopulos
Eper Straße 8, 48599 Gronau
02562-6059

*Englisch, Griechisch, Italienisch,
Niederländisch*

4.4 Хирургия

Хирургът е отговорен за лечението на заболявания, които изискват операция. Това включва диагностика, лечение и рехабилитация на заболявания и наранявания. Лечението на деформации също е част от областта на хирургията.

4.4 Chirurgie

Ein Chirurg ist für die Behandlung von Krankheiten zuständig, die operiert werden müssen. Es geht dabei um die Diagnose, Behandlung und Rehabilitation von Erkrankungen und Verletzungen. Außerdem gehört die Behandlung von Fehlbildungen zum Bereich der Chirurgie.

г-н д-р Георг Шмидбауер
Möllenweg 26, 48599 Gronau
02562-98056

Английски

Herr Dr. Georg Schmidbauer
Möllenweg 26, 48599 Gronau
02562-98056

Englisch

4.5 Гинекология

Гинеколозите се грижат и лекуват жените от пубертета до напреднала възраст. Те се фокусират върху превенцията, диагностиката и лечението на специфични женски заболявания. Гинеколозите също така се грижат за бременни жени и контролират ражданията.

Frauenheilkunde

Gynäkologen betreuen und behandeln Frauen von der Pubertät bis ins hohe Alter. Die Schwerpunkte liegen auf der Vorbeugung, Diagnose und Behandlung von speziellen Erkrankungen der Frau. Außerdem betreuen Gynäkologen Schwangere und überwachen Geburten.

г-н докторант Едуард Драперс
Möllenweg 11, 48599 Gronau
02562-25666

*Английски,
нидерландски*

Herr Drs. Eduard Drapers
Möllenweg 11, 48599 Gronau
02562-25666

*Englisch,
Niederländisch*

г-жа Симоне Хусман
Burgstraße 24, 48599 Gronau
02562-93670

Английски, нидерландски

Frau Simone Husmann
Burgstraße 24, 48599 Gronau
02562-93670

*Englisch,
Niederländisch*

г-жа Анке Капес
Hindenburgring 7-9, 48599 Gronau-Epe
02565 97416

Английски

Frau Anke Kappes
Hindenburgring 7-9, 48599 Gronau-Epe
02565 97416

Englisch

г-н Луай Максуд
Neustraße 15, 48599 Gronau
02562-3131

Арабски, английски

Herr Louay Maksoud
Neustraße 15, 48599 Gronau
02562-3131

Arabisch, Englisch

г-жа Ела Майман
Neustraße 15, 48599 Gronau
02562-3131

Английски, руски

Frau Ella Meimann
Neustraße 15, 48599 Gronau
02562-3131

Englisch, Russisch

г-жа д-р Урсула Варвик
Möllenweg 11, 48599 Gronau
02562-25666

Английски, френски, нидерландски

Frau Dr. Ursula Varwick
Möllenweg 11, 48599 Gronau
02562-25666

*Englisch, Französisch,
Niederländisch*

4.6 Уши, нос, гърло

Лекарят специалист по уши, нос и гърло (накратко УНГ специалист) е специализиран в лечението на заболявания или болки, засягащи гърлото, носа и ушите.

4.6 Hals-Nasen-Ohrenheilkunde

Ein Facharzt für Hals-Nasen-Ohrenheilkunde (kurz HNO-Arzt) spezialisiert sich auf die Behandlung von Erkrankungen oder Schmerzen, die Hals, Nase und Ohren betreffen.

г-н Лукас Иселщайн
Gildehauser Straße 4, 48599 Gronau
02562-4339

Herr Lukas Isselstein
Gildehauser Straße 4, 48599 Gronau
02562-4339

г-н д-р Мартин Иселщайн
Gildehauser Straße 4, 48599 Gronau
02562-4339

Herr. Dr. Martin Isselstein
Gildehauser Straße 4, 48599 Gronau
02562-4339

4.7 Кожни болести и болести, предавани по полов път

Дерматологията е отговорна за разпознаването и лечението на кожни болести и болести, предавани по полов път. Тя се занимава с превенция, последващи грижи и рехабилитация във връзка със заболявания на кожата, лигавиците, косата и ноктите.

4.7 Haut- und Geschlechtskrankheiten

Die Dermatologie ist zuständig für die Erkennung und Behandlung von Haut- und Geschlechtskrankheiten. Es geht um Vorsorge, Nachsorge und Rehabilitation in Bezug auf Erkrankungen von Haut, Schleimhäuten sowie von Haaren und Nägeln.

г-жа Бригите Вигбелс
Agathastraße 30, 48599 Gronau-Epe
02565-406661

Английски

Frau Brigitte Wigbels
Agathastraße 30, 48599 Gronau-Epe
02565-406661

Englisch

4.8 Вътрешни болести

Вътрешните болести се занимават със заболявания на вътрешните органи.

г-н д-р Бернд Гронемайер – пневмолог
Möllenweg 26, 48599 Gronau
02562-9151860

Английски

4.8 Innere Medizin

Die innere Medizin beschäftigt sich mit Krankheiten der inneren Organe.

Herr Dr. Bernd Gronemeier – Pneumologist
Möllenweg 26, 48599 Gronau
02562-9151860

Englisch

г-жа д-р Анна Хайнес – диabetолог
Pfarrer-Reukes-Straße 12, 48599 Gronau
02562-3258

Frau Dr. Anna Heines – Diabetologist
Pfarrer-Reukes-Straße 12, 48599 Gronau
02562-3258

4.9 Ортодонтия

Ортодонтията е част от денталната медицина. Тя извършва разпознаване и лечение на неправилно разположение на челюсти и зъби.

г-н докторант Барт Алинк
Bahnhofstraße 38a-c, 48599 Gronau
02562-965350

Английски, нидерландски

4.9 Kieferorthopädie

Die Kieferorthopädie gehört zur Zahnmedizin. Dort geht es darum, Fehlstellungen des Kiefers und der Zähne zu erkennen und zu behandeln.

Herr Drs. Bart Alink
Bahnhofstraße 38a-c, 48599 Gronau
02562-965350

*Englisch,
Niederländisch*

г-н д-р Петер Бьом
Neustraße 15, 48599 Gronau
02562-97970

Herr Dr. Peter Böhm
Neustraße 15, 48599 Gronau
02562-97970

г-жа д-р Елизабет Брюгер
Konrad-Adenauer-Straße 57, 48599 Gronau
02562-3767

Frau Dr. Elisabeth Brügger
Konrad-Adenauer-Straße 57, 48599 Gronau
02562-3767

г-жа д-р Хилка Брюгер
Konrad-Adenauer-Straße 57, 48599 Gronau
02562-3767

Frau Dr. Hilka Brügger
Konrad-Adenauer-Straße 57, 48599 Gronau
02562-3767

г-н Онно Крьозе
Bahnhofstraße 38a-c, 48599 Gronau
02562-965350

Английски, нидерландски

Herr Onno Kroese
Bahnhofstraße 38a-c, 48599 Gronau
02562-965350

*Englisch,
Niederländisch*

г-жа Йоланта Лемке
Bahnhofstraße 38a-c, 48599 Gronau
02562-965350

Английски, полски

Frau Jolanta Lemke
Bahnhofstraße 38a-c, 48599 Gronau
02562-965350

Englisch, Polnisch

г-н Мердад Махмудиан
Bahnhofstraße 38a-c, 48599 Gronau
02562-965350

Английски, персийски, български

Herr Mehrdad Mahmoudian
Bahnhofstraße 38a-c, 48599 Gronau
02562-965350

Englisch, Persisch, Bulgarisch

г-жа Александра Редмер
Bahnhofstraße 38a-c, 48599 Gronau
02562-965350

Английски, полски, нидерландски

Frau Alexandra Redmer
Bahnhofstraße 38a-c, 48599 Gronau
02562-965350

*Englisch, Polnisch,
Niederländisch*

г-жа Моник вант Хуленаар
Bahnhofstraße 38a-c, 48599 Gronau
02562-965350

Английски, нидерландски

Frau Monique van't Hullenaar
Bahnhofstraße 38a-c, 48599 Gronau
02562-965350

Englisch, Niederländisch

4.10 Педиатрия и юношеска медицина

Педиатрите са специалисти в областта на развитието на децата и юношите. Вие или Вашето дете може да посещавате педиатър до 18-годишна възраст. След това ще трябва да посещавате общопрактикуващ лекар.

4.10 Kinder- und Jugendmedizin

Kinderärzte haben sich auf die Entwicklung von Kindern und Jugendlichen spezialisiert. Sie oder ihr Kind können bis zum 18. Lebensjahr einen Kinderarzt besuchen. Danach müssen Sie sich an einen Allgemeinmediziner wenden

г-н д-р Шефан Битман
Hindenburgring 4, 48599 Gronau-Epe
02565-97325

Английски, френски, италиански

Herr Dr. Stefan Bittmann
Hindenburgring 4, 48599 Gronau-Epe
02565-97325

*Englisch, Französisch,
Italienisch*

г-жа Улрике Мецлер
Möllenweg 26, 48599 Gronau
02562-25007

Английски

Frau Ulrike Metzler
Möllenweg 26, 48599 Gronau
02562-25007

Englisch

г-жа Катарина Ванзинг
Möllenweg 26, 48599 Gronau
02562-25007

Frau Katharina Wansing
Möllenweg 26, 48599 Gronau
02562-25007

г-жа Енрике Цинке
Möllenweg 26, 48599 Gronau
02562-25007

Английски

Frau Henrike Zinke
Möllenweg 26, 48599 Gronau
02562-25007

Englisch

4.11 Урология

Урологията се занимава с промените и заболяванията на бъбреците и пикочните пътища при мъжете и жените, както и с мъжките репродуктивни органи.

г-н д-р Михаел Хасенпflug
Gildehauser Straße 2-4, 48599 Gronau
02562-5051

Английски, френски

г-н Карл-Хайнц Рауер
Gildehauser Straße 2-4, 48599 Gronau
02562-5051

Английски, френски

4.11 Urologie

Urologische Praxen beschäftigen sich mit Veränderungen und Erkrankungen der Nieren und Harnwege bei Männern und Frauen sowie den männlichen Geschlechtsorganen.

Herr Dr. Michael Hassenpflug
Gildehauser Straße 2-4, 48599 Gronau
02562-5051

*Englisch,
Französisch*

Herr Karl-Heinz Rauer
Gildehauser Straße 2-4, 48599 Gronau
02562-5051

*Englisch,
Französisch*

4.12 Неврология

Неврологията се занимава със заболявания на нервите и мускулите. Това включва и мозъка.

г-н д-р Кристиан Брант
Hörster Straße 4, 48599 Gronau
02562-20029

Английски

4.12 Neurologie

Die Neurologie beschäftigt sich mit Erkrankungen der Nerven und der Muskulatur. Dazu gehört auch das Gehirn.

Herr Dr. Christian Brandt
Hörster Straße 4, 48599 Gronau
02562-20029

Englisch

4.13 Ортопедия

Ортопедията се занимава със заболявания на мускулно-скелетната система.

г-н д-р Вернер Форстер
Möllenweg 22, 48599 Gronau
02562-9151810

Английски

4.13 Orthopädie

Die Orthopädie beschäftigt sich mit der Erkrankung des Stütz- und Bewegungsapparats.

Herr Dr. Werner Forster
Möllenweg 22, 48599 Gronau
02562-9151810

Englisch

г-н Ларс Конерман
Möllenweg 22, 48599 Gronau
02562-9151810

Herr Lars Konermann
Möllenweg 22, 48599 Gronau
02562-9151810

г-н д-р Кай-Мартин Шрегел *Английски, френски, нидерландски*
Möllenweg 9, 48599 Gronau
02562-4321

Herr Dr. Kay-Martin Schregel
Möllenweg 9, 48599 Gronau
02562-4321

*Englisch, Französisch,
Niederländisch*

г-н д-р Хайнер Волтеринг *Английски, френски, нидерландски*
Mühlenmathe 41, 48599 Gronau
02562-81950

Herr Dr. Heiner Woltering
Mühlenmathe 41, 48599 Gronau
02562-81950

*Englisch, Französisch,
Niederländisch*

4.14 Стоматология

Стоматолозите лекуват остър зъбобол. Те се грижат и за превенцията на заболявания в устата и на зъбите.

4.14 Zahnmedizin

Zahnärzte behandeln akute Zahnschmerzen. Sie kümmern sich auch um die Vorbeugung von Krankheiten im Mund und an den Zähnen.

г-н Рамин Азърбайджан *Английски, персийски*
Enscheder Straße 1, 48599 Gronau
02562-96860

Herr Ramin Azarbayedjan
Enscheder Straße 1, 48599 Gronau
02562-96860

Englisch, Persisch

г-н Андреас Бьом
Neustraße 15, 48599 Gronau
02562-97970

Английски

Herr Andreas Böhm
Neustraße 15, 48599 Gronau
02562-97970

Englisch

г-жа д-р Моника Бюшер-Винкелман *Английски*
Amtsweg 6, 48599 Gronau
02565-2054

Английски

Frau Dr. Monika Büscher-Winkelmann
Amtsweg 6, 48599 Gronau
02565-2054

Englisch

г-н д-р Уве Зембор *Английски*
Merschstraße 38, 48599 Gronau
02565-97577

Английски

Herr Dr. Uwe Czembor
Merschstraße 38, 48599 Gronau
02565-97577

Englisch

г-жа Аннет Феннер-Маат
Enscheder Straße 125-127, 48599 Gronau
02562-3955

Frau Annett Fenner-Maat
Enscheder Straße 125-127, 48599 Gronau
02562-3955

г-жа Катрин Фромке
Bernhardstraße 2, 48599 Gronau-Epe
02565-97644

Frau Katrin Fromke
Bernhardstraße 2, 48599 Gronau-Epe
02565-97644

г-н докторант Роберт Хойрман Gildehauser Straße 169, 48599 Gronau 02562-3725	<i>Английски, испански, френски, нидерландски</i>	Frau Drs. Robert Heurman Gildehauser Straße 169, 48599 Gronau 02562-3725	<i>Englisch, Spanisch, Französisch, Niederländisch</i>
г-н Бенджамин Йегер Agathastraße 21, 48599 Gronau 02565-1574	<i>Английски</i>	Herr Benjamin Jäger Agathastraße 21, 48599 Gronau 02565-1574	<i>Englisch</i>
г-н д-р Давид Каспровиак-Зибинг Hörster Straße 5, 48599 Gronau 02562-93900	<i>Английски, нидерландски, турски</i>	Herr Dr. David Kasproviak-Sibbing Hörster Straße 5, 48599 Gronau 02562-93900	<i>Englisch, Niederlänisch, Türkisch</i>
г-н д-р Харалд Нагел August-Hahn-Straße 66, 48599 Gronau 02562-4282		Herr Dr. Harald Nagel August-Hahn-Straße 66, 48599 Gronau 02562-4282	
г-н Денис Петерсман Hörster Straße 5, 48599 Gronau 02562-93900	<i>Английски, нидерландски, турски</i>	Herr Dennis Petersmann Hörster Straße 5, 48599 Gronau 02562-93900	<i>Englisch, Niederländisch, Türkisch</i>
г-н д-р Шмиман Möllenweg 15, 48599 Gronau 02562-819400	<i>Английски</i>	Herr Dr. Schmiemann Möllenweg 15, 48599 Gronau 02562-819400	<i>Englisch</i>
г-н д-р Николас Тегтмайер Enscheder Straße 1, 48599 Gronau 02562-96860	<i>Английски</i>	Herr Dr. Nicolas Tegtmeyer Enscheder Straße 1, 48599 Gronau 02562-96860	<i>Englisch</i>
г-н д-р Марк Веген Hörster Straße 5 48599 Gronau 02562-93900	<i>Английски, нидерландски, турски</i>	Herr Dr. Mark Weggen Hörster Straße 5 48599 Gronau 02562-93900	<i>Englisch, Niederländisch, Türkisch</i>

5. Психично здраве

5.1 Психиатрия

Психиатрите лекуват психични заболявания. Ако са необходими медикаменти, психиатърът може да ги предпише.

г-н докторант Ханс Шпитка
Hörster Straße 4, 48599 Gronau
02562-20020

*Английски,
нидерландски*

5.2 Психотерапия

Психотерапевтите лекуват психични заболявания без медикаменти.

г-жа Йоана Бергендал
Möllenweg 22, 48599 Gronau
0151-41667794

Английски, нидерландски

г-жа Юлия Бюнкер-Шефер
Möllenweg 22, 48599 Gronau
0151-41667794

г-н Бернхард Брюгер Кьот
Kircheninsel 1, 48599 Gronau
02562-818218

Английски

г-жа Лаура Енгелке
Blücherstraße 3, 48599 Gronau
02562-71872

г-жа Катрин Мюлер
Gildehauser Straße 167, 48599 Gronau
02562-9412708

Английски

5. Psychische Gesundheit

5.1 Psychiatrie

Psychiater behandeln psychische Krankheiten. Wenn Medikamente notwendig sind, kann der Psychiater sie verschreiben.

Herr Drs. Hans Spittka
Hörster Straße 4, 48599 Gronau
02562-20020

*Englisch,
Niederländisch*

5.2 Psychotherapie

Psychotherapeuten behandeln psychische Krankheiten ohne Medikamente.

Frau Joana Bergendahl
Möllenweg 22, 48599 Gronau
0151-41667794

*Englisch,
Niederländisch*

Frau Julia Bünker-Schäfer
Möllenweg 22, 48599 Gronau
0151-41667794

Herr Bernhard Brügger-Koeth
Kircheninsel 1, 48599 Gronau
02562-818218

Englisch

Frau Laura Engelke
Blücherstraße 3, 48599 Gronau
02562-71872

Frau Kathrin Müller
Gildehauser Straße 167, 48599 Gronau
02562-9412708

Englisch

г-н Михаел Редзински
Agathastraße 33, 48599 Gronau-Epe
02565-4034620

Английски, полски

Herr Michael Redzinski
Agathastraße 33, 48599 Gronau-Epe
02565-4034620

Englisch, Polnisch

г-жа Лиза Ваал
Agathastraße 33, 48599 Gronau-Epe
02565-4034620

Английски

Frau Lisa Wahl
Agathastraße 33, 48599 Gronau-Epe
02565-4034620

Englisch

5.3 Детска и юношеска психотерапия

г-жа Ева Щефен
Neustraße 8, 48599 Gronau
02562-7011549

Английски, френски, италиански

Frau Eva Steffen
Neustraße 8, 48599 Gronau
02562-7011549

*Englisch, Französisch,
Italienisch*

г-н Ян Капмайер
Neustraße 8, 48599 Gronau
02562-9412732

Английски, испански

Herr Jan Kappmeier
Neustraße 8, 48599 Gronau
02562-9412732

Englisch, Spanisch

г-жа Герда Вилинг
Hindenburgring 4, 48599 Gronau-Epe
02565-405877

Английски

Frau Gerda Willing
Hindenburgring 4, 48599 Gronau-Epe
02565-405877

Englisch

6. Ерготерапия

Ерготерапията подпомага и придружава хора от всички възрасти, чиято способност за действие е ограничена или застрашена от ограничаване.

Кабинет по ерготерапия Маргрет & Михаел Фьорстер
Hindenburgring 4, 48599 Gronau-Epe
02565-400433

Кабинет по ерготерапия Франке-Хартмец
Möllenweg 22, 48599 Gronau
02562-700026

6. Ergotherapie

Die Ergotherapie unterstützt und begleitet Menschen in jedem Alter, die in ihrer Handlungsfähigkeit eingeschränkt oder von Einschränkung bedroht sind

Praxis für Ergotherapie Margret & Michael Förster
Hindenburgring 4, 48599 Gronau-Epe
02565-400433

Praxis für Ergotherapie Franke-Hartmetz
Möllenweg 22, 48599 Gronau
02562-700026

Здравна практика Кнепкен
Ludgerusweg 6-8, 48599 Gronau
02562-818800

Gesundheitspraxis Kneepken
Ludgerusweg 6-8, 48599 Gronau
02562-818800

Кабинет по ерготерапия и рехабилитация Карен Рафкес
Enscheder Straße 34, 48599 Gronau
02562-815781

Praxis für Ergotherapie & Reha Karen Raafkes
Enscheder Straße 34, 48599 Gronau
02562-815781

7. Акушерки

Акушерките съветват и се грижат за жените по време на бременността, раждането, следродилния период и след това.

г-жа Е. Брокфелд
Graf-Arnold-Straße 8, 48599 Gronau
02562-712605

Акушерски кабинет Гронау-Епе
Merschstraße 12, 48599 Gronau-Epe
0178-2035936

г-жа Моника Шултеволтер
Steinfurter Straße 51, 48599 Gronau
0157-53068985

г-жа Юдит Таше
Lossersstraße 93, 48599 Gronau
02562-98462

7. Hebammen

Hebammen beraten und betreuen Frauen während der Schwangerschaft, der geburt, im Wochenbett und darüber hinaus.

Frau E. Brokfeld
Graf-Arnold-Straße 8, 48599 Gronau
02562-712605

Die Hebammenpraxis Gronau-Epe
Merschstraße 12, 48599 Gronau-Epe
0178-2035936

Frau Monika Schultewolter
Steinfurter Straße 51, 48599 Gronau
0157-53068985

Frau Judith Tasche
Lossersstraße 93, 48599 Gronau
02562-98462

8. Логопедична терапия

Логопедите помагат на хора, които имат езикови затруднения. Целта е да се преодолеят бариерите, причинени от езиковите затруднения.

г-жа Марьола Ефинг
Alfertring 31, 48599 Gronau-Epe
02565-97309

г-жа Карола Тенхюндфелд
Heerweg 103, 48599 Gronau
02562-815770

г-жа Елизабет Шмерлинг
Lennéstraße 2, 48599 Gronau
02562-80885

г-жа Таня Даниел-Зегберт
Hindenburgring 4, 48599 Gronau-Epe
02565-4068048

8. Logopädie

Logopäden helfen Menschen, die Sprachschwierigkeiten haben. Barrieren, die durch Sprachschwierigkeiten entstehen, sollen abgebaut werden.

Frau Marjola Effing
Alfertring 31, 48599 Gronau-Epe
02565-97309

Frau Karola Tenhündfeld
Heerweg 103, 48599 Gronau
02562-815770

Frau Elisabeth Schmerling
Lennéstraße 2, 48599 Gronau
02562-80885

Frau Tanja Daniel-Segbert
Hindenburgring 4, 48599 Gronau-Epe
02565-4068048

9. Физиотерапия

Физиотерапията има за цел да облекчи болката и да подобри подвижността. Слабите мускули трябва да станат по-силни и за целта се упражняват движения. Може да се използват и масажи.

Амбулаторен физиотерапевтичен център Гронау
Möllenweg 22, 48599 Gronau
02562-9151890

г-н Майк Бърт
Gildehauser Straße 189a, 48599 Gronau
02562-701870

г-н Роберт Бюшер
Bernhardstraße 15a, 48599 Gronau-Epe
02565-4064290

9. Physiotherapie

Physiotherapie soll Schmerzen lindern und beweglicher machen. Schwache Muskeln sollen stärker werden, dazu übt man Bewegungen. Auch Massagen können eingesetzt werden.

Ambulantes Physiocenter Gronau
Möllenweg 22, 48599 Gronau
02562-9151890

Herr Mike Birth
Gildehauser Straße 189a, 48599 Gronau
02562-701870

Herr Robert Büscher
Bernhardstraße 15a, 48599 Gronau-Epe
02565-4064290

г-жа Урсула Гезенхюс
Kolping Straße 2a, 48599 Gronau-Epe
02565-5681

Frau Ursula Gesenhues
Kolping Straße 2a, 48599 Gronau-Epe
02565-5681

г-н Инго Харвард
Hindenburgring 7, 48599 Gronau-Epe
02565-3492

Herr Ingo Harwardt
Hindenburgring 7, 48599 Gronau-Epe
02565-3492

Здравна практика Кнепкен
Ludgerusweg 6-8, 48599 Gronau
02562-818800

Gesundheitspraxis Kneepkens
Ludgerusweg 6-8, 48599 Gronau
02562-818800

Физиотерапия Кьотер-Ортхаус
Viktoriastraße 14, 48599 Gronau
02562-21664

Physiotherapie Kötter-Orthaus
Viktoriastraße 14, 48599 Gronau
02562-21664

Mcphysio Гронау
Kircheninsel 5, 48599 Gronau
02562-9911460

Mcphysio Gronau
Kircheninsel 5, 48599 Gronau
02562-9911460

Физиотерапевтичен център Епе Джел Майер
Beim Bungert 8, 48599 Gronau-Epe
02565-97424

Physiozentrum Epe Jelle Meijer
Beim Bungert 8, 48599 Gronau-Epe
02565-97424

Център за остеопатия и физиотерапия Гронау
Enscheder Straße 127, 48599 Gronau
02562-7182145

Osteopathie & Physiotherapie Gronau
Enscheder Straße 127, 48599 Gronau
02562-7182145

Кабинет по физиотерапия Инес Убрих-Гротхолт
Riekenhofweg 28, 48599 Gronau-Epe
02565-6877

Praxis für Physiotherapie Ines Ubrich-Grotholt
Riekenhofweg 28, 48599 Gronau-Epe
02565-6877

Кабинет по физиотерапия Хелмут Верст
Enscheder Straße 21, 48599 Gronau
02562-25655

Praxis für Physiotherapie Helmut Verst
Enscheder Straße 21, 48599 Gronau
02562-25655

Съвместна практика по физиотерапия Вос-ван Екелен и Берфело
Lennéstraße 2, 48599 Gronau
02562-23421

Gemeinschaftspraxis für Physiotherapie Vos-van Eekelen und Berfelo
Lennéstraße 2, 48599 Gronau
02562-23421

10. Други центрове за консултиране

Консултиране по общи социални въпроси от Diakonie
Консултиране относно дългове, консултиране относно пристрастяване, психологическо семейно консултиране и консултиране относно бременност и конфликти при бременност
Hörster Straße 5, 48599 Gronau
02562-701110, biz@dw-st.de

Консултиране по общи социални въпроси от SkF e.V.
Консултиране по общи социални въпроси, консултиране на самотни родители или при случаи на домашно насилие, контактна точка за хора в лична, социална или материална бедствена ситуация
Маргрет Кек-Брюнинг
Laubstiege 13a, 48599 Gronau
02562-817355, bruening@skf-ahaus-vreden.de

Консултиране относно бременност, семейно попечителство
Улрике Терхар
Laubstiege 13a, 48599 Gronau
02562-817352, terhaar@skf-ahaus-vreden.de

Ранна помощ, подкрепа за бременни жени и семейства с деца до 3-годишна възраст при специални житейски обстоятелства
Клаудия Мерсман
Laubstiege 13a, 48599 Gronau
02562-817348, mersmann@skf-ahaus-vreden.de

Асоциация Каритас в деканството Ahaus-Vreden e. V.
Услуги за подкрепа на семейството
Марион Алферт
Friedrichstraße 13, 48599 Gronau-Epe
02565-406650, fud@caritas-ahaus-vreden.de

10. Weitere Beratungsstellen

Allgemeine Sozialberatung der Diakonie
Schuldnerberatung, Suchtberatung, Psychologische Familienberatung und Schwangeren- und Schwangerschaftskonfliktberatung
Hörster Straße 5, 48599 Gronau
02562-701110, biz@dw-st.de

Allgemeine Sozialberatung SkF e.V.
Allgemeine Sozialberatung, Beratung Alleinerziehender oder bei häuslicher Gewalt, Anlaufstelle für Menschen in persönlichen, sozialen oder materiellen Notsituationen
Margret Keck-Brüning
Laubstiege 13a, 48599 Gronau
02562-817355, bruening@skf-ahaus-vreden.de

Schwangerschaftsberatung, Familienpatenschaften
Ulrike Terhaar
Laubstiege 13a, 48599 Gronau
02562-817352, terhaar@skf-ahaus-vreden.de

Frühe Hilfen, Unterstützung für Schwangere und Familien mit Kindern bis zum 3. Lebensjahr in besonderen Lebenslagen
Claudia Mersmann
Laubstiege 13a, 48599 Gronau
02562-817348, mersmann@skf-ahaus-vreden.de

Caritasverband im Dekanat Ahaus-Vreden e. V.
Familienunterstützender Dienst
Marion Alfert
Friedrichstraße 13, 48599 Gronau-Epe
02565-406650, fud@caritas-ahaus-vreden.de

Лечебен център за консултиране и посредничество
Laubstiege 13a, 48599 Gronau
02562-817350, kurberatung@caritas-ahaus-vreden.de

Deutsche Aidshilfe e.V.

Информация по всички въпроси, свързани с ХИВ/СПИН, болести, предавани по полов път, спешни мерки и насочване към организации за подкрепа при СПИН, групи за взаимопомощ, лекари специалисти по ХИВ и други програми в Гронау и околността
0180 33 19411, www.aidshilfe-beratung.de

InSel gGmbH за психосоциални услуги в окръг Боркен

Център за контакти и консултиране
Сабине Матцат-Шварце
02562-718084, kub-gronau@insel-borken.de

Психосоциален център

Тереза Кламт
Eschweg 8, 48599 Gronau
02562-97273

Социотерапия

Рут Клостерман
0151-19670652

Карта за спешни случаи

Тази карта съдържа всички важни номера за спешни случаи. Може да изрежете картата и да я закачите на добре видимо място къщи или да я носите със себе си в портфейла си. В долната част на картата има и място за Ваши собствени бележки.

Kurberatungs- und Vermittlungsbudget
Laubstiege 13a, 48599 Gronau
02562-817350, kurberatung@caritas-ahaus-vreden.de

Deutsche Aidshilfe e.V.

Informationen zu allen Fragen über HIV/Aids, Geschlechtskrankheiten, Notfallmaßnahmen und Weiterleitung an Aidshilfen, Selbsthilfegruppen, HIV-Schwerpunktärzte und andere Angebote in Gronau und Umgebung.
0180 33 19411, www.aidshilfe-beratung.de

InSel gGmbH für psychosoziale Dienste im Kreis Borken

Kontakt- und Beratungsstelle
Sabine Matzat-Schwarze
02562-718084, kub-gronau@insel-borken.de

Psychosoziales Zentrum

Theresa Klamt
Eschweg 8, 48599 Gronau
02562-97273

Sozialtherapie

Ruth Klostermann
0151-19670652

Notfallkarte

Auf dieser Karte stehen alle wichtigen Notrufnummern. Sie können die Karte ausschneiden und zu Hause an einen gut sichtbaren Ort hängen oder in Ihrem Portemonnaie bei sich tragen. Unten ist außerdem Platz für eigene Notizen.

Спешнакарта

Полиция	110
Спасителна служба / пожарна команда	112
Дежурна медицинска служба	116117
Информационен център срещу отравяния Северен Рейн-Вестфалия / Център за контрол на отравянията	0228-19240

Бележки:

Моят личен лекар:

Редовно приемам следните медикаменти:

.....



Notfallkarte

Polizei	110
Rettungsdienst / Feuerwehr Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst	112
Informationenszentrale gegen Vergiftungen NRW / Giftzentrale	116117
	0228-19240

Notizen:

Mein Hausarzt:.....

Ich nehme regelmäßig Medikamente:

.....



Издател:

Град Гронау
Екип „Интеграция“
Neustraße 2
48599 Gronau
Телефон: 02562 12-591
02562 12-594

електронна поща:
integration@gronau.de
www.gronau.de

Изображения: Freepik.com, Pixabay.com, Град Гронау

Оформление: Лиза Бюхтер, Кира Дингелдей, Мария Мартин Санабрия, Корина Вилденхюс
Благодарим на всички, които допринесоха за изготвянето на наръчника.

Herausgeber:

Stadt Gronau (Westf.)
Integration Team
Neustraße 2
48599 Gronau
Telefon: 02562 12-591
02562 12-594

E-Mail:
integration@gronau.de
www.gronau.de

Bilder: Freepik.com, Pixabay.com, Stadt Gronau

Gestaltung: Lisa Büchter, Kira Dingeldey, Maria Martin Sanabria, Corinna Wildenhues

Wir danken allen, die bei der Vorbereitung des Wegweisers mitgewirkt haben.



Gesundheitsratgeber für Gronau